

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ, ANKARA İLE ULUSLARARASI PATATES MERKEZİ, LIMA-PERU ARASINDA DÜZENLENEN PATATES ISLAHI İÇİN ARAŞTIRMA VE EĞİTİM KONULARINDA BİLİMSEL VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMA MUHTIRASINDA DEĞİŞİKLİK YAPILMASINA DAİR

1 NUMARALI ANLAŞMA

ÖNSÖZ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin ve Uluslararası Patates Merkezi'nin (İspanyolcası, Centro International de la Papa, bundan böyle CIP olarak anılacak), bundan böyle 'Taraflar' olarak anılacak, arasındaki mükemmel ilişkiler ve dostluk ve işbirliği bağlantıları göz önünde bulundurarak,

2 Haziran 1976 tarihinde Patates Araştırma ve Eğitim Projesi Türkiye yöneticisi olarak (GTHB olarak bilinen) Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı ile CIP arasında imzalanan Patates Islahı Araştırma ve Eğitiminde Bilimsel ve Teknik İşbirliği Anlaşması Muhtıra tarafından belirlenen taraflar arasındaki işbirliğinin kurulması ve toplumsal kalkınmaya katkıda bulunulmasının önemini kavrayarak,

Patateslerin verimliliğini artırmada daha ileri düzeydeki ortak çıkarlarını ve Türkiye'deki bilimsel araştırmaların uygulanmasından yapılacak teknoloji transferi için hızlandırıcı ve etkin bir mekanizma olarak görev alma isteklerini teyit ederek,

AŞAĞIDAKİ GEREKÇELERLE,

Patates, tatlı patates, andean kökü ve yumru lu bitkiler konularında yetki sahibi Uluslararası birim olarak 1971 yılında kurulan Lima, Peru merkezli, Uluslararası Tarımsal Araştırma Merkezleri Konsorsiyumu üyesi, Uluslararası Patates Merkezi, 2011-2020 yılları arasındaki on yıllık sürece yönelik amacını oluşturmak üzere yeni Stratejik ve Kolektif Plan tanımlanması konusunda çalışma yürütmektedir;

CIP amaçları, dünyada patates ve tatlı patates üretiminin yapıldığı alanlara yüksek öncelik tanımaktadır. Bu amaçlar, gelişmekte olan dünyamızda, ortaklarımızın ve hedef ülkelerin ihtiyaçlarını ve fırsatlarını vurgulamak için tasarlanmıştır. CIP'in Türkiye'deki varlığı, ılıman iklim patatesleri: sudan tasarruf elde etme ve ılıman Asya'da patates verimliliğini artırmaya yönelik CIP araştırmalarının uygulanması için bir altyapı görevi üstlenecektir.

Türkiye'de Araştırma ve Eğitim Projesi yöneticisi olan (GTHB olarak bilinen) Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı, adını, Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı (MARA) olarak değiştirmiş ve son dönemde Bakanlık adını Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı (MFAL) olarak değiştirmiştir ve anlaşmadaki kurumsal tüm referanslarının yeni adını yansıtacak şekilde güncellenmesini talep etmektedir.

1 Numaralı Değişiklik Anlaşması, CIP'in yeni yapısı, stratejik amaçları ve kurumsal planı ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'nin Patates Islahı Araştırma ve Eğitiminde devam eden Bilimsel ve Teknik işbirliğini kolaylaştırmak için daimi CIP varlığına ev sahipliği etme isteğine karşılıktır.

1 Numaralı Değişiklik Anlaşması, asıl belgede belirtilen koşul ve şartları genişleterek ve koşullarına aşağıdaki ek hükümleri ilave ederek asıl Anlaşmayı değiştirmektedir:

1. Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı için isim değişikliği güncellemesi;
2. İşbirliği programı kapsamını genişletecek revize edilmiş amaçların oluşturulması yoluyla yeni işbirliği kapsamının tanımlanması;
3. Tarafların rol ve sorumluluklarına ilave yapılması ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına, GTHB programına dayalı ve ev sahipliği rollerinin iki ayrı bölüme (Madde II ve IV) ayrılması;
4. Fikri Mülkiyet bendinin güncellenmesi;
5. Ortak olarak belirlenen amaç ve programları (İşbirlikçi program) destekleyen bilimsel ve teknik araştırma faaliyetlerinin, sorumlulukların, zamanların ve kaynakların belirlenmesi için bir araç olarak ortak bir operasyonel beş yıllık planın yürürlüğe konması;
6. Anlaşmazlıkların çözülmesi ve sonlandırma hükmüne yer verilmesi.

BU SEBEPLERDEN DOLAYI, yukarıdaki konuları ve bundan sonra karşılıklı anlaşılacak konuları göz önünde bulundurarak, TARAFLAR, 1 Numaralı Değişiklik Anlaşması hükümlerini AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE KABUL ETMİŞTİR:

1. Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı isim değişikliği güncellemesi (MFAL);

Bu Değişiklik Anlaşması'nın yürürlüğe girme tarihi itibarıyla, asıl anlaşmada Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı ya da 'GTHB' ifadeleri, 'Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı (MFAL)' ifadesiyle değiştirilmiştir;

2. Revize edilmiş amaçların belirlenmesiyle yeni bir işbirliği kapsamının tanımlanması:

Madde I- Aşağıdaki metni tamamen çıkarınız.

'MADDE I

Taraflar, bu Anlaşma çerçevesinde verimli bir işbirliği düzeni sağlamak için aşağıdaki konularda genel bir anlaşmaya varmıştır:

- (a) *Teknoloji ve bilim adamı değişimi;*
- (b) *Gen kaynağı ve ıslah malzemesi değişimi;*
- (c) *Bilimsel yayın, bilgi ve yöntem değişimi;*
- (d) *Bütün seviyelerde patates araştırma ve üretimi eğitimi uygulaması;*
- (e) *Türkiye'de mevcut olmayan teknik yardım, bilimsel gereçlerin ve tedariklerin sağlanması;*
- (f) *CIP'in Orta Doğu ve Kuzey Afrika Bölge Merkezi'nin Türkiye'de kurulması.'*

Ayrıca, bu kararın uygulanması için aşağıdaki adımlar atılmalıdır:

- (i) *iki kuruluşun bilimsel ve teknik birimleri arasında karşılıklı ilişkilerin kurulması, örneğin; CIP, Peru ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti GTHB Tarımsal Araştırmalar Genel Müdürlüğü;*

(ii) bilim adamı, teknolog ve uzman değişimi ve bunların uygun bir şekilde yerleştirilmesinde kolaylık sağlanması;

(iii) bilim adamı ve lisansüstü eğitim gören kişilere burs verilmesi;

(iv) ihtisas ve diplomaya yönelik olmayan eğitim kurslarının oluşturulması;

(v) Türkiye’de bulunmayan bilimsel gereçlerin, araştırma malzemelerinin vs. sağlanması.’

Yerine aşağıdaki metni **ekleyiniz**:

‘MADDE – I

Taraflar, bu Anlaşma çerçevesinde verimli bir işbirliği düzeni sağlamak için aşağıdaki konularda genel bir anlaşmaya varmıştır:

(a) Beş Yıllık Faaliyet Planı (FYOP) tasarlanmasına ve uygulanmasına katkıda bulunmak;

(b) FYOP ile uyumlu biçimde araştırmaya odaklanmak;

(c) Teknik ve Bilimsel araştırma programlarında işbirliğini desteklemek;

(d) Kurumlar arası akademik alışverişi güçlendirmek;

(e) Kapasite geliştirmeyi ve eğitimi ilerletmek;

(f) Fon artırma faaliyetlerini destekleyecek şekilde proje teklifleri geliştirmek;

(g) Paydaş kurumların ya da grupların katılımını desteklemek;

(h) ‘Sudan tasarruf etme ve ılıman Asya’da patates verimliliğini artırma’ ya yönelik CIP Coğrafi Program Ofisinin kurulmasını ve Türkiye’de GTHB bünyesinde CIP bilim adamlarına ve faaliyetlerine ev sahipliği yapılmasını kolaylaştırmak;

İki kurum arasındaki işbirliği, kurumsal yetkileri kapsamında herhangi bir ortak ilgi alanı içinde onaylanan Beş Yıllık Faaliyet Planı’nın yürürlüğe koyulmasıyla oluşturulacaktır.

Ayrıca, faaliyetler, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti’nin ve katılımcı kurumların kanun, tüzük ve politikaları uyarınca, onaylanan FYOP’a, fonların, kaynakların ve personelin erişilebilirliğine tabiidir.’

3. Tarafların rol ve sorumluluklarına ilave yapılması ve Türkiye Hükümeti adına, GTHB’nin programla ilgili ve ev sahipliği rollerinin iki ayrı bölüm halinde düzenlenmesi;

Madde II’ye aşağıdaki rol ve sorumluluklar **eklenmektedir**:

(j) CIP, misafir edildiği süre boyunca ev sahibi kurumun genel kurallarına uyar;

(k) CIP, bu anlaşma kapsamında yürüttüğü çalışmalardan elde ettiği araştırma sonuçlarını GTHB’na sürekli bildirir;

(l) Fon oluşturma faaliyetlerini destekler;

(m) Faaliyetleri için uygun görölen miktarda kendi sigortasına sahip olacaktır. Açık bir ifadeyle, Taraflardan her birinin sadece kendi eylemlerinden sorumludur ve bahsedilen sigorta herhangi bir Tarafı koruma kapsamına almak için genişletilmez.'

Madde III- Aşağıdaki metni tamamen cıkarınız.

'MADDE III

Türkiye Hükümeti, personel ve bütçe kaynakları elverdiği derecede, CIP bölge merkezine ve Türk vatandaşı olmayan CIP çalışanlarına, taraflarca ortak kararlaştırılabilecek aşağıda belirtilen konuları kapsayan bazı temel kolaylıkları ve hizmetleri sağlamayı kabul eder:

(a) taraflarca ortak kararlaştırılabileceği şekliyle, Ulusal Patates Programı'nın yararlandığı GTHB araçları; CIP, uzmanları için Türkiye'de gümrük vergisi ve diğer vergilerden muaf tutulacak araçlar sağlayabilir;

(b) taraflarca ortak kararlaştırılabileceği şekliyle, araştırma faaliyetleri için mevcut tesis ve bölgelerin ofis ve laboratuvar alanları;

(c) taraflarca ortak kararlaştırılabileceği şekliyle, işbirliği programı için bilimsel ve gerekli destek personeli;

(d) taraflarca ortak kararlaştırılabileceği şekliyle, işbirliği programını desteklemek için GTHB'nin ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti malzeme ve gereçleri

Yerine aşağıdaki metni ekleyiniz:

'MADDE III

Türkiye Hükümeti, personel ve bütçe kaynakları elverdiği derecede, CIP'e ve Türk vatandaşı olmayan CIP çalışanlarına, taraflarca ortak kararlaştırılabilecek, aşağıda belirtilen konuları kapsayan bazı temel kolaylıkları ve hizmetleri sağlamayı kabul eder:

a) Bu Anlaşma'nın V. maddesi uyarınca, CIP'ı Ankara, Türkiye'de ev sahibi kurum olarak destekler;

b) Bu Anlaşma çerçevesinde ve Türkiye'nin kanun ve tüzükleriyle ve bu Anlaşmanın IV, g) maddesi çerçevesinde tanımlanan gerekliliklerle tutarlı olarak, işbirliği kapsamındaki çalışmalara konu olan uluslararası gen kaynağı malzemelerinin karşılıklı olarak uluslararası değişimine izin verir;

c) İki tarafça da, katılımlarının programa fayda sağlayacağı görüşüne sahip olunan, diğer Türk kurum ve paydaşların da ortak işbirliği programına dahil edilmesini destekler ve izin verir;

d) GTHB, bu Anlaşma kapsamındaki çalışmalardan elde ettiği araştırma sonuçlarını CIP'e sürekli olarak bildirir;

e) Fon oluşturma faaliyetlerini destekler;

f) Faaliyetleri için uygun görölen miktarda kendi sigortasına sahip olacaktır. Açık bir ifadeyle, Taraflardan her biri sadece kendi eylemlerinden sorumludur ve bahsedilen sigorta başka herhangi bir Tarafı koruma kapsamına almak için genişletilmez.

4. Fikri Mülkiyet Maddesinin Güncellenmesi:

Madde IV- Aşağıdaki metni tamamen çıkartınız.

'MADDE IV

- (a) Bu ortak çabadan doğan veya kaynaklanan geliştirilmiş islah malzemeleri, makineleri, tasarımları ve teknikleri gibi faydalar, her iki tarafın katkısını göz önünde bulundurarak bir taraf ya da her iki taraf tarafından kullanılabilir;
- (b) Araştırma bulguları kamu yararına yayımlanacaktır;
- (c) Taraflarca ortak kararlaştırılabileceğı şekliyle, yayımlar, ortak veya ayrı olabilir;
- (d) Araştırma sonuçlarını yayımlayan herhangi bir taraf, diğer tarafın katkılarını belirtir ancak aynı zamanda raporlanan sonuçların ve yorumların sorumluluğunu tamamen üstlenir.
- (e) CIP ve GTHB arasındaki islah malzemesi, gen kaynağı vb. değişimler, bahsi geçen malzemenin kaynağının belirtilmesi şartıyla, serbest olarak yapılacaktır. Bu, Türkiye, Peru ve dahil olan ölkelerin karantina düzenlemelerinin gözetimine tabi olacaktır. Her iki taraf da, bu malzemeleri kendisi veya işbirliğı programı için kullanılabilir ancak, asıl kaynağını tam olarak belirtir.

Yerine Aşağıdaki metni ekleyiniz:

'MADDE IV

- (a) Ortak Bildiri- Taraflar, tarımsal araştırma gündemlerinin ayrılmaz bir parçası olarak, fikri mallar ve mülkiyet bakımından araştırma ürünlerinin ortaya çıkarılmasının öneminin farkında olacaklar, bu anlaşma koşullarında veya çerçevesinde gerçekleştirilen bireysel ya da ortak çalışmaların sonucunda ortaya çıkan herhangi bir ürün, sadece ticari nitelik taşımayan amaçlarla kullanılacaktır.
- (b) Taraflar, gen kaynakları, geleneksel bilgi ve folklor ('GRTK') katkılarını ve GRTK hak sahiplerini tanır. Taraflar, GRTK'yı istismar edilmeye ve kötüye kullanılmaya karşı korur.
- (c) Geçmiş Fikri Mülkiyet Hakları (IPR)- işbu Anlaşma, bu Anlaşma hükümleri uyarınca gerçekleştirilen çalışmaların sonuçlarından olmayan, geçmişte alınmış ya da herhangi başka bir teknoloji, çalışma, icat, yazılım, veri, teknik, uzmanlık ya da malzeme ile ilgili hiçbir Fikri Mülkiyet Hakkını etkilemez. Geçmişte alınan Fikri Mülkiyet Hakkı, bu Anlaşma uyarınca gerçekleştirilmesi kararlaştırılan faaliyetlere, Fikri Mülkiyet Alınmış çalışmalara katkıda

bulunan Tarafa ait olacaktır. Bu belgede açıkça tanınan haklar dışında, bu Anlaşma, geçmişte alınan hiçbir Fikri Mülkiyetin kullanım iznini vermez ya da ima edemez.

c.1. Taraflardan her biri, diğer tarafa, geçmişte alınan Fikri Mülkiyet Haklarının yalnızca bu Anlaşmayla kararlaştırılan ve sadece ticari olmayan faaliyetlerinin yürütülmesi amacıyla, telifsiz, tam yetki tanımayan kullanım iznini verir ve aşağıdaki g.2. maddesi uyarınca kullanır ve söz konusu izin bunun dışında başka hiçbir amaçla verilmez.

(d) Yeni Fikri Mülkiyet Hakkı- Bu Anlaşma uyarınca oluşturulan her yeni Fikri Mülkiyet Hakkına, Taraflarca tek ya da ortak olarak sahip olunabilir. Mülkiyet, özel projeler ya da özel anlaşmalar için imzalanan anlaşma mektubu (LoA) ile sağlanır.

d.1. Her bir Taraf, teknik temsilcileri aracılığıyla, diğer taraf için bu Anlaşma kapsamında ilk defa üretilen ya da geliştirilen tüm tescilli bilginin açık olması için derhal gerekenleri sağlar. Karşılıklı anlaşma esasına dayanmaksızın, hiçbir Fikri Mülkiyet Hakkı üzerinde, hiçbir taraf hak iddia etmeyecektir.

(e) Sonuçlara erişim- Taraflardan biri, bu anlaşmanın kapsayıcı çerçevesinin desteklediği faaliyetler süresince geliştirilen araştırma sonuçları ile ilgili diğer tarafı bilgilendirecektir. Bu anlaşmanın uygulandığı süre boyunca veya bu sürenin sona ermesinden sonra, Tarafların her biri, bu kapsamda teslim edilen araştırma sonuçlarını (ticari istismar hariç olmak üzere) kendi iç araştırma amaçları için kısıtsız kullanma hakkına sahiptir.

(f) Sonuçların yayımlanması ve Atıfta Bulunma- Bu Anlaşmanın kapsayıcı çerçevesi altında geliştirilen faaliyetler süresince elde edilen sonuçların zamanlaması ve yayımlanması, özel anlaşma mektupları (LoA) ya da özel anlaşmalar uyarınca, yalnızca katkıda bulunan kişi ve/veya kuruluşların onaylarının alınmasının ardından ve birbirlerinin katkısını gereken şekilde tanımlarıyla gerçekleşir.

f.1.Sonuçların yayımlanmasında ya da yorumlama şekli üzerinde fikir birliğine varılmama durumu, yayımlayan Tarafın/katkı sahibinin katkıda bulunan(lar)ın katkı haklarının verilmesini ve yayımlanmadan önce üzerinde fikir farklılıkları bulunan her beyanın sorumluluğunun tamamını üstlenmesini gerektirecektir.

(g) Bu Anlaşma çerçevesindeki bitki gen kaynakları; reproduktif, vejetatif üretici malzeme ile kültürler, hücre hatları, plazmitler, nükleotidler ve proteinleri içerir ancak bunlarla sınırlı olmayacak şekilde tüm bitki kaynaklı malzemeleri kapsar.

g.1. Taraflar, malzeme ve türevlerinin karşılıklı değişimi ile ilgili tüm ulusal, uluslararası düzenlemelere ve bağlayıcı anlaşmalara uymayı kabul eder.

g.2. Bitki gen kaynaklarına erişim ve karşılıklı değişimin yapılması, Gıda ve Tarım için Bitki Gen Kaynakları Uluslararası Anlaşmasına (ITPGRFA) uygun Standart Malzeme Transferi Anlaşması (SMTA) tarafından düzenlenir. Kaynakların kullanımı, sadece SMTA'da belirtilen kaynak sağlayıcı ve alıcılara ilişkin yasal kayıt ve şartlar uyarınca gerçekleştirilebilir.

g.3. Sağlayıcının kaynak aktarımı, alıcıya, SMTA'da özel olarak belirtilenler dışında kalan malzemeler üzerinde hiçbir hak ya da mülkiyet tanımaz.

g.4. Taraflar arasında gerçekleştirilen her gen kaynağı ya da teknoloji değişimine yönelik, özellikle ticari amaçlı kullanımı için gereken kapsamlı fikri mülkiyet hakkı değerlendirmesini sadece alıcı taraf üstlenir. Bunun sonucunda, alıcı, sağlayıcıyı hiçbir şekilde tescilli teknolojinin kullanımından doğabilecek hiçbir FMH ihlalden sorumlu tutmaz.

5. Ortak olarak belirlenen amaç ve programları (işbirlikçi program) destekleyen bilimsel ve teknik araştırma faaliyetlerinin, sorumlulukların, zamanların ve kaynakların belirlenmesi için bir araç olarak ortak bir operasyonel beş yıllık planın uygulanmaya başlaması.

Madde V- Aşağıdaki metni tamamen çıkarınız.

'MADDE V

Bu Anlaşmadaki ortak faaliyetlerin yürütülmesini kolaylaştırmak için Türk Hükümeti:

- (a) *programın kurulması ve yürütülmesi için, CIP tarafından ithal edilen laboratuvar malzemeleri, demirbaş, teknik gereç, makine ve araçları içeren ve bunlarla sınırlı olmayan ekipman ve tedariklerin, Türkiye Hükümeti GTHB'na hibe edilmesi kaydıyla, Türk kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde gümrük vergisi ve diğer vergilerden muaf tutulmasını sağlar.*
- (b) *Geçerli Türk kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde, taraflarca ortak kararlaştırılan şekliyle, hizmet içi eğitim ve diğer eğitim faaliyetleri için program dahilinde diğer ülkelerden Türkiye'ye bilim adamı ve kursiyer kabul eder ve bunun için gereken kolaylıkları sağlar.*
- (c) *CIP tarafından düzenlenen konferans, seminer ve diğer ilgili program faaliyetlerine, Türk bilim adamlarının katılımı için gereken izni sağlar.*
- (d) *Bu anlaşma çerçevesinde CIP elemanlarının Türkiye'ye atandığı hallerde, söz konusu elemanlar Türkiye'de gelir vergisine tabi olmayacaklar ve uluslararası kuruluşlarda çalışan, Türk vatandaşı olmayan bilim adamlarına tanınan normal vergi muafiyetinden faydalanacaklardır.*
- (e) *Türk vatandaşı olmayan CIP personeli ve ailelerinin araba, kişisel eşya ve ev eşyalarının Türk kanun ve düzenlemeleri çerçevesinde gümrük ve diğer vergilerden muaf olarak girişini düzenler.*
- (f) *Hastalık ve zararlıların ülkeye girişini engelleyen normal karantina kurallarına tabi olmak şartıyla, Türkiye ve dünyanın diğer kanunlarındaki işbirliği esasına dayalı CIP araştırma programları için gerekli olabilecek gen kaynağının, Türkiye'ye girişinin ve Türkiye'den çıkışının serbest dolaşımını düzenler.*

Yerine aşaşıdaki metni **ekleviniz:**

'MADDE V

Bakanlık ve CIP arasındaki özel anlaşmalar uyarınca ve personel kapasitesi ile bütçe kaynakları imkanlarında, ev sahibi sıfatında olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, CIP ve CIP'in Türkiye'de yerleşik üyesi/üyelerine karşılıklı anlaşmaya tabi olacak şekilde, aşaşıdakileri içeren temel imkan ve hizmetleri sağlar:

- a) Bu Anlaşma çerçevesinde araştırmaların yürütüleceği Türkiye'de, GTHB tesisleri, laboratuvarları ve yerlerinin ziyaret edilmesine katkıda bulunan CIP personeli ve/veya Türkiye'de yerleşik onaylı personel ve uzmanlara görevlerini gerçekleştirmelerinde gereken güvence, hareket, seyahat, iletişim serbestliğini ve özerkliğini vermek;
- b) Türkiye, Orta Asya ve Kafkasya bölgesini kapsayacak bölgesel bir CIP ofisi olarak görevini yerine getirebilmesi için CIP'e, fiziksel imkanlar (ofis, laboratuvar alanı ve/veya araştırma eylemleri için arazi), koruma, bakım ve kamu hizmetlerini sağlamak ve kendisine verilen tesislerde CIP'in adının ve ambleminin sergilenmesine izin vermek;
- c) CIP yönetimi altında, bu Anlaşmanın koşullarının yerine getirilmesi için yardımcı olacak bilimsel ve diğer gerekli personelini sağlamak;
- d) İşbirliği programını desteklemek amacıyla, Ulusal Patates Programı için ayrılmış GTHB'na ait araçları da içerecek önemli ekipmana erişim sağlamak,
- e) Ziyaretçi personelin, faaliyetleri uygulayabilmelerinde gerekli olan havalimanı, otel, iş yeri/bölgesi ulaşımlarında CIP'e gereken lojistik desteği sağlamak;
- f) Genel olarak ithalat-ihracat faaliyetlerini kolaylaştırmak ve Türkiye'deki uluslararası kuruluşlara uygulanabilir vergi kanun ve düzenlemelerine uygun olarak, işbirliği anlaşması uyarınca kullanılacak veri, eşya, sarf malzeme, yedek parça ve motorlu taşıtları da içeren malzemelere tabi olacak ithalat ve ihracat kalemlerinde gümrük indirimi ile doğrudan ve dolaylı harç, gümrük vergisi ya da vergi muafiyetini temin etmek amacıyla ilgili Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti kurumlarıyla irtibat kurarak CIP'e yardımcı olmak;
- g) Uygun olan diğer Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti kurumlarıyla birlikte hareket ederek, CIP işlevsel banka hesabı oluşturmasını ve serbest ve sınırsız para akışı, saklanması ve para birimlerine çevrilmesini sağlamada CIP'e yardımcı olmak;
- h) Uygun olan diğer Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti kurumlarıyla birlikte hareket ederek, Türkiye'de uluslararası kuruluşlara uygulanan güncel kanun ve düzenlemeler uyarınca, vizelerin kabulünün hızlandırılması ile ziyaretçi bilim adamları, eğitim görenler ya da yerleşik yabancı personelin (ve aile üyeleriyle, bakmakla yükümlü oldukları kişilerin) geçici oturma ve/veya çoklu izinlerinin ya da uzatmalarının alınmasını sağlamada CIP'e yardımcı olmak;
- i) Uygun olan diğer Türk Hükümeti kurumlarıyla birlikte hareket ederek, uluslararası kuruluşlar tarafından yerleşik yabancı bilim adamlarına tanınan normal muafiyetler çerçevesinde yabancı personel gelir ve harcırahları üzerindeki doğrudan ve dolaylı vergi muafiyeti ile bu

Anlaşma uyarınca Türkiye’de görevlendirilen yerleşik yabancı CIP personeli için kişisel ev eşyaları ve motorlu araçlar üzerinde ithalat vergisi, harçlar ya da gümrük vergileri muafiyetini alması için CIP’e yardımcı olmak;

- j) CIP tarafından, Türkiye ya da başka bir yerde düzenlenen konferans, çalıştay ve benzeri programlara Türk bilim adamları ile Asya ve Kafkas ülkelerinden gelen bölgesel bilim adamlarının katılım sağlayabilmeleri için geçiş izninin düzenlenmesine yardımcı olmak.

Madde VII- Aşağıdaki metni tamamen **çıkartınız.**

‘MADDE – VII

Bu Kuruluş Anlaşması, birlikte geliştirilen ve işbirliği programında takip edilecek olan faaliyetlerin ayrıntılarını belirten ve tarafların her birinin katkısını ortaya koyan çalışma planlarıyla tamamlanabilir. Bu çalışma planları, taraflardan herhangi biri tarafından hazırlanabilir, ancak uygulama için her iki tarafın tam onayı gerekir. Daha ileri düzeyde, anlaşmanın etkili bir şekilde uygulanmasını sağlamak için, iki tarafça ortak karar almak şartıyla, CIP’in Türkiye’de bir kişi, bir grup veya bir kuruluşu görevlendirebileceği konusunda anlaşmaya varılmıştır.

Yerine aşağıdaki metni **ekleyiniz:**

MADDE VII

a) Taraflar, ortak olarak belirlenen amaç ve programları desteklemek için gereken bilimsel ve teknik araştırma faaliyetlerini, zamanlarını ve kaynaklarını belirlemek için beş yıllık operasyonel plan (FYOP) geliştirmeyi kabul eder.

b) FYOP, müzakereler, fonlandırma yükümlülükleri (aynı ya da nakdi) ve nihayetinde ayrı anlaşma mektuplarının imzalanmasını gerektiren her eylem ve bireysel projenin önceliklerini belirlemek için bir yol haritası olarak hizmet verecektir. Onaylanan FYOP ve imzalanan anlaşma mektuplarının aktivitelerin başlatılmasına izin verecek, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil edecek ve bu Anlaşmanın kapsayıcı çerçevesi dahilinde desteklenecektir.

c) Taraflar, kendilerinin belirleyeceği aralıklarda, uygulanabilirse, etkililiğini/etkinliğini ve değişikliklerini belirlemek için, bu Anlaşma’nın uygulanmasını periyodik olarak gözden geçirmeyi kabul eder. Bu gözden geçirmeden sorumlu taraflar, Teknik temsilciler olacaktır.

d) Tarafların kendi yetkili görevlilerince uygulanan ayrı Anlaşma Mektuplarında aksi belirtilmedikçe, buradaki diğer hükümlere bakılmaksızın, bu anlaşmadaki hiçbir kısım, tarafların herhangi bir bireysel projeyi ya da çalışmayı finanse etme zorunluluğunu getirdiği yönünde yorumlanamaz.

6. Anlaşmazlıkların Çözümlemesi ve sonlandırma hükmüne yer verilmesi

Madde IX- Aşağıdaki metni tamamen **çıkartınız.**

‘MADDE – IX

Bu anlaşma imzalanır imzalanmaz yürürlüğe girer ve CIP’in uluslararası kuruluşlar ve Danışma Kurulu’nun desteğine dayandığını göz önünde bulundurularak, ilgili tarihten itibaren beş sene yürürlükte kalacaktır.

Ayrıca, Anlaşma taraflarından biri diğer tarafı, altı ay öncesinden yazılı olarak bilgilendirmedikçe, bu Anlaşma diğer taraf için bir beş yıl daha otomatik olarak geçerli olacaktır.

Anlaşmanın sonlandırılması halinde, her iki taraf da, demirbaş eşyalar, laboratuvar teçhizatı, resmi taşıtlar, kitaplar ve diğer bilimsel malzemeleri içeren ancak Türk vatandaşı olmayan CIP elemanlarına ait kişisel eşyalar, ev eşyaları ve şahsi araçlar bu kararın dışında kalmak üzere, Türkiye'ye CIP tarafından getirilen bütün bilimsel makine, gereç ve malzemelerin Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti GTHB'nın mülkiyetine geçeceğini kabul eder.

Yerine Aşağıdaki metni **ekleyiniz:**

MADDE - IX

- a) Taraflar, bu Anlaşmada belirtilen amaçları gerçekleştirmek için gereken tüm çabayı gösterecektir.
- b) Bu Anlaşma, tarafların mevcut anlaşmasını yansıtan bir iyi niyet belgesidir ve uluslararası hukuk çerçevesinde veya Tarafların uygulanabilir iç hukuku çerçevesinde yasal olarak bağlayıcı değildir.
- c) Anlaşmanın sonlandırılması halinde, her iki taraf da, demirbaş eşyalar, laboratuvar teçhizatı, resmi taşıtlar, kitaplar ve diğer bilimsel malzemeleri içeren ancak CIP elemanlarına ait kişisel eşyalar, ev eşyaları ve şahsi araçlar bu kararın dışında kalmak üzere, Türkiye'ye CIP tarafından getirilen bütün bilimsel makine, gereç ve malzemelerin Türkiye Hükümeti GTHB'nın mülkiyetine geçeceğini kabul eder.
- d) Bu kapsayıcı çerçeve işbirliği anlaşmasının yorumlanması ve uygulamasından doğabilecek herhangi bir anlaşmazlık, müzakere yoluyla Taraflarca barışçıl bir biçimde çözülür herhangi bir mahkeme veya divana gönderilmez.
- e) Herhangi bir soruna dair anlaşmazlığın müzakere yoluyla çözülemediği hallerde, tahkim komisyonunca çözülür. Bu durumda, taraflar, bu duruma özel olarak, bir üye Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına, GTHB'den, bir üye CIP'ten ve Tahkim Komisyonuna başkanlık edecek üçüncü üye de ilk iki hakem tarafından seçilmek üzere üç üyeden oluşan bir geçici Tahkim Komisyonu görevlendirir. Son karar olan kararı almada, çoğunluk oyu yeterlidir.
- f) Taraflardan biri hakem atayamazsa ya da (tahkim başvurusunu takip eden üç ay içinde) üçüncü hakemin atanması üzerine fikir birliğine varılmaması durumunda, Taraflardan herhangi biri, Uluslararası Adalet Mahkemesi Başkanından, duruma bağlı olarak, hakem(ler) talep edebilir.

Madde X

- a) Bu 1 Numaralı Değişiklik Anlaşması, taraflarca, imzalanır imzalanmaz yürürlüğe girer ve karşılıklı anlaşma sonucunda herhangi bir zamanda sonlandırılmadıkça ya da Taraflardan biri, Anlaşmanın sonlandırılması isteğini, 6 ay öncesinden diğer tarafa yazılı olarak bildirmedikçe yürürlükte kalır. Anlaşmanın sonlandırılması, yazılı bildirim gönderildiği zaman, özel Anlaşma Mektupları kapsamında halen sürdürülen eylemleri etkilemeyecektir.

b) Bu Anlaşmadaki ilgili hükümler, anlaşmanın sonlandırılmasını takip eden ve taraflar arasındaki işlerin yoluna koyulması, eşyaların satışı ve Türkiye’de yerleşik yabancı personelin yeniden ülkelerine dönmeleri için gereken makul süre boyunca yürürlükte kalır.

c) İmzalandıktan sonra, Değişiklik Anlaşması tarafından decredilen hükümler, taraflarca Haziran, 1976’da imzalanan Anlaşmanın Asıl Kuruluş Sözleşmesiyle birlikte yorumlanacaktır.

d) Bu Anlaşma, her iki tarafça, herhangi bir zamanda yazılı olarak daha ileri düzeyde değiştirilebilir ve imzalanabilir. Böyle bir değişiklik ve düzenleme, iki tarafça belirlenen bir tarihte yürürlüğe girer.

Taraflarca DÜZENLENMİŞTİR.

İmza:

Tarih: 13.02.2012

Uluslararası Patates Merkezi (CIP) Adına

Dr. Pamela K. ANDERSON

Genel Müdür

İmza:

Tarih: 17.01.2012

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı

Tarımsal Araştırmalar ve Politikalar Genel Müdürlüğü adına

Doç. Dr. Masum BURAK

Genel Müdür Vekili

Bakanlık Müşaviri

AMENDMENT AGREEMENT No. 1

TO THE

SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION IN RESEARCH AND TRAINING FOR POTATO IMPROVEMENT MEMORANDUM OF AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF TURKEY, ANKARA

AND

THE INTERNATIONAL POTATO CENTER, LIMA - PERU

PREAMBLE

CONSIDERING the excellent relations and links of friendship and cooperation between The Government of Turkey and the International Potato Center (Centro Internacional de la Papa in Spanish) hereinafter referred to as "CIP", hereinafter jointly referred to as "the Parties";

RECOGNIZING the importance of the foundation for cooperation and contribution to social development between the parties as laid by the Memorandum of Agreement concerning Scientific and Technical Cooperation in Research and Training for Potato Improvement signed between the Ministry of Food, Agriculture and Animal Husbandry, as administrator of the Potato Research and Training Project in Turkey (known as GTHB) and CIP on June 2, 1976;

REAFFIRMING their common interest to further cooperate in improving the productivity of potatoes and their desire to serve as a catalyst and effective mechanism for technology transfer from scientific research to practice in Turkey;

WHEREAS:

The International Potato Center, a member of the Consortium of International Agricultural Research Centres; established in 1971, as an international entity with mandate for potato, sweet potato, and Andean root and tuber crops, with headquarters in Lima, Peru, has engaged in the definition of a new Strategy and Corporate Plan to establish its goal for the 2011 – 2020 decade;

CIP's objectives place a high priority on potato and sweetpotato producing areas in the world. This is designed to address the needs and opportunities of our partners and target countries around the developing world. CIP's presence in Turkey would serve as a base for the

implementation of CIP's research for Temperate Potatoes: Conserving water and enhancing potato productivity within temperate Asia.

The Ministry of Food, Agriculture and Animal Husbandry, as administrator of the Potato Research and Training Project in Turkey (known as GTHB), has changed its name to Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), and most recently, the name of the Ministry has changed to Ministry of Food, Agriculture and Livestock (MFAL) and wishes to update all institutional references in the agreement to reflect its new name.

The Amendment Agreement No. 1 is in response to the new structure and strategic objective and corporate plan of CIP and the desire of the Government of Turkey to host a permanent CIP presence to facilitate the continued scientific and technical cooperation in Research and Training for Potato Improvement.

The Amendment Agreement No. 1 modifies the original Agreement by extending the terms and conditions set out in the original document and supplementing its terms with additional provisions as follows:

1. A change-of-name update for Ministry of Food, Agriculture and Livestock (MFAL);
2. The definition of a new scope of collaboration through the establishment of revised objectives to broaden the reach of the cooperative program;
3. Addition of roles and responsibilities for the parties and separation in two distinct sections (Article III and IV) of the programmatic and hosting roles for, MFAL, on behalf of the Government of Turkey;
4. Update of Intellectual Property clause;
5. Introduction of a joint operational five year plan as a tool to define the scientific and technical research activities, responsibilities, times and resources needed in support of jointly defined objectives and programs (cooperative program);
6. Introduction of a conflict resolution and termination clause.

NOW THEREFORE, in consideration of the above and mutual agreements hereinafter contained, THE PARTIES HEREBY AGREE to the terms of this Amendment Agreement No. 1 AS FOLLOWS:

1. A change of name update for the Ministry of -Food, Agriculture and Livestock (MFAL);

As of the effective date of this amendment each appearance of "Ministry of Food, Agriculture and Animal Husbandry" or "GTHB" in the agreement is hereby changed to "Ministry of Food, Agriculture and Livestock (MFAL)";

2. Definition of a new scope of collaboration through the establishment of revised objectives:

Article I – delete in its entirety the following text:

"ARTICLE I

In order to achieve a fruitful measure of cooperation, the two organizations have decided generally on:

- (a) exchange of scientists and technologists;
- (b) exchange of germplasm and breeding material;
- (c) exchange of scientific literature, information and methodology;

- (d) the implementation of training in potato research and production at all levels;
- (e) technical assistance, scientific equipment and supplies which are not available in Turkey;
- (f) the establishment in Turkey of the CIP regional base for the Middle East and North Africa;

In furtherance thereof, the following steps shall be taken for the implementation of this decision:

- (i) establishment of mutual relations between the scientific and technical divisions of the two organizations, i.e. CIP, Peru, and the General Directorate of Agricultural Research of the GTHB, Government of Turkey;
- (ii) creation of facilities for exchange of scientists, technologists, and experts and their proper placement;
- (iii) grant of fellowships to scientists and graduates;
- (iv) establishment of non-degree training courses;
- (v) procurement of scientific equipment, research material, etc., not available in Turkey."

And **replace** with the following text:

"Article I

In order to achieve a fruitful measure of cooperation under this Agreement, the Parties hereby agree generally to:

- (a) contribute to the design and implementation of a Five Year Operational Plan (FYOP);
- (b) focus research in accordance to the (FYOP);
- (c) promote collaboration in technical and scientific research programs;
- (d) strengthen academic exchange between the institutions;
- (e) promote capacity building and training;
- (f) develop project proposals in support of fundraising activities;
- (g) promote the participation of stakeholder institutions or groups;
- (h) facilitate the establishment of the CIP Geographic Program office for "Conserving water and enhancing potato productivity within temperate Asia" and hosting of CIP scientists and activities within MFAL in Turkey;

Collaboration between the two institutions will be established through the implementation of approved Five Year Operational Plans (FYOP) within any field of common interest in their institutional mandate;

In addition, activities are subject to the approved FYOP, the availability of funds, resources and personnel and in accordance with the laws, regulations and policies of the Government of Turkey and the participating institutions."

3. Addition of roles and responsibilities for the parties and separation in two distinct sections the programmatic and hosting roles for MFAL, on behalf of the Government of Turkey:

The following roles and responsibilities are **added** to Article II:

- (j) While hosted by, CIP abide by the general rules of the host institution;
- (k) keep MFAL informed of the research results that CIP has obtained from its work under

this Agreement;

- (l) support fundraising activities;
- (m) maintain its own insurance in amounts deemed appropriate for its activities. It is expressly understood that each Party shall be solely responsible for its own actions and such insurance shall not extend to protect any other party."

Article III– delete in its entirety the following text:

"ARTICLE III

The Government of Turkey to the best of its personnel and budgetary resources will provide to CIP regional base and CIP resident expatriate staff member(s) certain basic facilities and services, as may be mutually agreed upon, to include the following:

- (a) vehicles of the GTHB available for the National Potato Program as may be mutually agreed upon; CIP may provide vehicles for the experts which will be exempted from payment of custom duties or other taxes in Turkey;*
- (b) office and laboratory space from existing facilities and land for research activity as may be mutually agreed upon;*
- c) scientific and necessary supporting staff for the cooperative program as may be mutually agreed upon;*
- (d) supplies and equipment available to the GTHB, Government of Turkey, to support the cooperative program as may be mutually agreed upon"*

And **replace** with the following text:

"Article III

The Government of Turkey to the best of its personnel and budgetary resources will provide to CIP and CIP resident expatriate staff member(s) certain basic facilities and services, as may be mutually agreed upon, to include the following:

- a) support CIP as its hosting institution in Ankara , Turkey in accordance with Article V of this Agreement;
- b) allow international exchange of germplasm materials, subject of collaborative work under this Agreement and in consistency with Turkish laws and regulations and the requirements identified under Article IV, g) of this Agreement;
- c) foster and permit the inclusion of other Turkish institutions and stakeholders into the joint cooperative program, should the participation be considered by both Parties of benefit to the program;
- d) keep CIP informed of research results that the MFAL has obtained from its work under this Agreement;
- e) support fundraising activities.
- f) maintain its own insurance in amounts deemed appropriate for its activities. It is expressly understood that each Party shall be solely responsible for its own actions and such insurance shall not extend to protect any other party.

4. Update of Intellectual Property clause:

Article IV – delete in its entirety the following text:

"ARTICLE IV

- (a) *Benefits such as improved breeding material, machinery, designs and techniques, accruing or arising from this cooperative effort may be used by either or both parties with due recognition of each party's contribution;*
- (b) *research findings will be published in the public interest;*
- (c) *the publications may be joint or separate as may be determined by mutual agreement;*
- (d) *either party publishing any research findings will give credit to the other party's contribution but shall at the same time be entirely responsible for the conclusions and interpretations reported;*
- (e) *exchange of breeding materials, germplasm, etc. will be freely made between CIP and the GTHB, Government of Turkey, with due recognition given for the source of the said material. This will be subject to due observance of quarantine regulations of Turkey and Peru and any other countries involved. Either party may use such material freely in its own or cooperative program, but will give full credit to its source of origin."*

And replace with the following text:

"Article IV

- a) Joint declaration –The Parties recognize the importance of the generation of research products as intellectual assets and intellectual property as an integral part of their agricultural research agenda, and as such, any work jointly or individually generated out of the work carried out under the terms or framework of this Agreement shall be used exclusively for non commercial purposes.
- b) The parties recognize the contribution made by genetic resources, traditional knowledge and folklore ("GRTK) and the rights of holders of GRTK. The Parties shall protect GRTK against misuse and misappropriation.
- c) Background Intellectual Property Rights (IPR) - This Agreement does not affect the ownership of any IPR in any Background or in any other technology, work, invention, software, data, technique, know-how, or materials that are not Results. The IPR in the Background will remain the property of the party that contributes such IPR to the activities agreed to be carried out under this Agreement. No license to use any Background IPR is granted or implied by this Agreement except for the rights expressly granted in this document.
 - c.1 Each party grants the other a royalty-free, non-exclusive license to use the Background IPR for the sole purpose of carrying out the non commercial activities agreed under this Agreement and for no other purpose and, as applicable, in accordance to numeral g.2 below.
- d) Foreground IPR - any Foreground IPR created under this Agreement may be solely or jointly owned by the Parties. The ownership will be established within the LoAs signed for specific projects or special agreements.
 - d.1 Each party, through its technical representatives, shall promptly provide an enabling disclosure to the other party of all proprietary information that is first produced or developed under this Agreement. No IPR will be claimed by either party unless by mutual agreement.

e) Access to results – Each Party will keep the other party informed of research results obtained under activities supported by the overarching framework of this Agreement. During and after the term of this Agreement, each party will have an unrestricted right to use, for its own internal research purpose (not for commercial exploitation), research results delivered hereunder.

f) Publishing of results and Attribution – the timing and publishing of results developed under activities supported by the overarching framework of this Agreement will be: in accordance to the terms in the specific LoAs or special agreements; only after approval by the contributing individuals and/or organizations; and with appropriate recognition of each other's contribution.

f.1 Failure to agree on the manner of publication or interpretation of results will require the publishing party/contributor to give due credit to the participation of the other contributor/s and to assume full responsibility for any statement in which there is a difference of opinion before publication.

g) Plant genetic resources under the meaning of this agreement includes, but is not limited to, all material of plant origin, including reproductive, vegetative propagating material and biologic materials such as cultures, cell lines, plasmids, nucleotides and proteins.

g.1 The Parties agree to comply with all national, international regulations and binding treaties regarding the exchange of material and derivatives.

g.2 Access to and exchange of plant genetic resources is regulated by the Standard Material Transfer Agreement (SMTA) in accordance with the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture (ITPGRFA). Use of the resources can only be done in accordance with the legal terms and conditions applicable to the provider and recipient of resources established in the SMTA.

g.3 The transfer of resources by the provider gives the recipient no rights or property in such materials other than those specifically set forth in the SMTA.

g.4 For any plant genetic resource or technology exchanged between the Parties, the recipient shall be the sole responsible party to undertake comprehensive intellectual property rights assessment needed for its use, in particular for commercial purposes. Consequently, the recipient shall not hold the provider responsible of any IPR infringements deriving from the use of the proprietary technology.

5. Introduction of a joint five year operational plan as a tool to define the scientific and technical research activities, responsibilities, times and resources needed in support of jointly defined objectives and programs.

Article V– ~~delete~~ in its entirety the following text:

"ARTICLE V

In order to facilitate the implementation of the cooperative undertaking envisaged in this Agreement, the Government of Turkey will:

(a) ensure that items of equipment and supplies including but not limited to laboratory supplies, fixtures, scientific equipment, machinery and other necessary equipment, supplies and vehicles imported by CIP for the establishment and operation of the program will be exempted from payment of customs duty or other taxes as admissible under the rules and regulations of Turkey with the understanding that they will be donated to GTHB, Government of Turkey.

(b) accept and expedite entry into Turkey of scientists and trainees from other countries for in-service and other training in the cooperative program as mutually agreed upon with proper respect to current rules and regulations in Turkey;

(c) assist in arranging the necessary clearance for Turkish scientists to participate in conferences and workshops and other related program activities arranged by CIP;

(d) in the case of expatriate staff members assigned in Turkey under this agreement, ensure that they will not be subject to payments of Turkish income tax, and obtain the normal tax exemption accorded to expatriate scientists employed by international organizations;

(e) arrange clearance and customs duty exemption as admissible under Turkish laws and regulations of personal and household effects, goods and vehicles for personal and family use of non-Turkish CIP staff members.

(f) authorize the free movement of germplasm into and out of Turkey as may be required for the cooperative research programs of CIP in Turkey and other parts of the world, subject to normal quarantine procedures required to avoid the introduction of pests or diseases.

And replace with the following text:

“Article V

In accordance with specific agreements between the Ministry and CIP, and in accordance to its personnel and budgetary limitations, The Government of Turkey will provide, as hosting party to CIP and CIP resident expatriate staff member(s), certain basic facilities and services, as may be mutually agreed upon, to include the following:

- a) grant CIP staff and/ or approved expatriate staff and experts involved in implementing activities or visiting MFAL's premises and laboratories or the places where the research under this Agreement will be carried out in Turkey, the guarantees, freedom of movement, travel, communication and autonomy necessary for the performance of their functions;
- b) grant CIP the physical facilities (including but not limited to office and laboratory space and/or land for research activity), protection, maintenance and public services necessary for the performance of activities as a CIP's regional office for Turkey, Central Asia and the Caucasus region and allow CIP to display its name and emblem in the assigned facilities;
- c) provide scientific and necessary supporting staff to assist, under the direction of CIP, with the performance of the terms of this Agreement;
- d) provide access to capital equipment, including MFAL vehicles available to the National Potato Program, in support of the cooperative program;
- e) provide CIP with logistical support to transport visiting staff to/from the airport, hotel and/or work sites as necessary for the implementation of activities;
- f) assist CIP, and liaise with other appropriate Turkish government agencies, to facilitate import/export activities in general and ensure customs relief and direct or indirect tax, duties or dues exemption in imports and/or exports applicable on, but not limited to data, articles, supplies, spare parts or equipment including motor vehicles for use under the collaboration agreement in accordance with the applicable tax laws and regulations applicable to international organizations in Turkey;

- g) assist CIP, and liaise with other appropriate Turkish government agencies, to ensure the establishment of a CIP operational bank account and support the free and unrestricted flow, holding and conversion of currencies;
- h) assist CIP, and liaise with other appropriate Turkish government agencies, to ensure the acceptance and expedited process of visas, temporary residence and/or multiple entry permits or extensions for the visiting scientists, trainees or approved expatriate staff (and family members or dependents) in accordance to current rules and regulations applicable to international organizations in Turkey;
- i) assist CIP, and liaise with other appropriate Turkish government agencies, to ensure exemption of direct or indirect taxes on foreign staff income or allowances; and, exemption of import taxes, dues or duties on personal household effects and motor vehicles for CIP expatriate staff members assigned in Turkey under this agreement in accordance* to normal exemptions granted to expatriate scientists employed by international organizations;
- j) assist in arranging the necessary clearance for Turkish and regional scientists of Central Asia and Caucasus countries to participate in conferences and workshops and other related program activities arranged by CIP in Turkey and elsewhere.

Article VII – delete in its entirety the following text:

“ARTICLE VII

This Memorandum of Agreement may be supplemented by work plans to be developed jointly, which describe more specifically the activities to be carried out under this cooperative program and which set forth the envisaged contributions of each party. These work plans may originate with either party but will require full approval of both parties for implementation. It is further agreed that CIP may locate a person or a team in Turkey or name an Agency in Turkey as may be mutually agreed upon to support the effective implementation of this Agreement by CIP.”

And **replace** with the following text:

“Article VII

- a) The parties agree to develop, on a Five year basis, an operational plan (FYOP) to define the scientific and technical research activities, responsibilities, times and resources needed in support of jointly defined objectives and programs.
- b) The FYOP will serve as a roadmap to assign priorities to each activity and identify individual projects that will require: negotiations, obligation of funding (in kind/or in cash), and ultimately signature of separate letters of agreement (LoA). The approved FYOP and signed LoAs will: permit the launching of the activities, constitute an integral part of this Agreement, and be supported under the overarching framework of this Agreement.
- c) The parties agree to review the implementation of this agreement periodically (in intervals to be agreed between the Parties) to determine its effectiveness and modifications, if applicable. The responsible parties for this review will be the Technical representatives.
- d) Notwithstanding any other provision herein, nothing in this Agreement shall be construed as obligating either Party to commit funds or resources to any individual project or work

except as otherwise established in the separate LOAs executed by the Parties' respective authorized officials.

6. Introduction of a conflict resolution and amendment of termination language.

Article IX – delete in its entirety the following text:

“Article IX

This Agreement shall become effective as soon as signed and will thus be in effect for a five-year period thereon recognizing that CIP relies upon the Consultative Group and other International agencies for its support.

Furthermore, unless one of the parties to the Agreement takes action by a six-month written notice to the other, it is hereby understood that this Agreement will be in effect for another five-year period automatically.

In the event of the termination of the Agreement, it is understood by both parties to the Agreement that all scientific supplies and equipment imported into Turkey by CIP, including fixtures, laboratory furnishings, official vehicles, library books and other scientific materials, but excluding the personal and household effects and personal vehicles, of CIP staff members, shall become the property of the GTHB, Government of Turkey.”

And **replace** with the following text:

“Article IX

a) The Parties will make all efforts to fulfill the purposes set out within this Agreement.

b) This Agreement is a good will arrangement which reflects the current understanding of each of the Parties and does not create a legally binding obligation under international law or under the Parties applicable domestic law.

c) In the event of the termination of the Agreement, it is understood by both parties to the Agreement that all scientific supplies and equipment imported into Turkey or bought in Turkey by CIP, including fixtures, laboratory furnishings, official vehicles, library books and other scientific materials, but excluding the personal and household effects and personal vehicles, of CIP staff members, shall become the property of the GTHB, Government of Turkey.”

d) Any conflict arising out of the interpretation or implementation of this overarching framework collaboration agreement will be settled amicably by the Parties through consultation and will not be referred to any court or tribunal.

e) Where disagreements on any question cannot be settled by consultation, it will be settled by arbitration. The parties will appoint an ad hoc Arbitration Committee, composed of three members, one to be appointed by MFAL on behalf of the Government of Turkey, one to be appointed by CIP, and the third, who shall be the Chair Person of the Arbitration Committee, to be chosen by the first two arbitrators. A majority vote of the Arbitration Committee shall be sufficient to reach a decision, which shall be final.

f) Should one of the parties fail to appoint an arbitrator, or should no agreement be reached on the appointment of the third arbitrator (within three months of the application for arbitration), either party may request that the President of the International Court of Justice appoint the arbitrator or arbitrators necessary, according to the circumstances.

Article X

a) This Amendment Agreement No. 1 shall become effective as soon as it signed by both parties and will remain in force unless it is terminated at any time by mutual agreement or by either party serving six month written notice to the other of its intention to terminate the Agreement. Termination will not affect activities under specific letter of agreements (LOA) already underway at the time of the written notice.

b) Relevant provisions on this Agreement shall continue to be applied after its termination for the time reasonably required for the settlement of the affairs between the parties, disposition of its property, as well as for the repatriation of personnel from Turkey.

c) Once signed, the provisions inserted by the Amendment Agreement will be read together with the Original Memorandum of Agreement as signed by the parties in June 1976.

d) This Agreement may be further amended and modified at any time in writing and signed by both Parties. Such amendment or modification shall come into force on such a date as shall be determined by both Parties."

EXECUTED by the Parties

SIGNED BY: _____

Date: 13/02/2012

For and on behalf of:

The International Potato Center (CIP)

Dr. Pamela K. Anderson

Director General

SIGNED BY: _____

Date: 17/01/2012

For and on behalf of:

the General Directorate of Agricultural Research and Policies of the Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Government of Turkey

Assoc. Prof. Dr. Masum Burak
Acting Director General

Adviser of the Ministry